

AGO

Autonome Gewerkschaftsorganisation der örtlichen Körperschaften - Südtirol
Organizzazione Sindacale Autonoma degli enti locali - Sudtirolo
Organisaziun Sindacala autonoma di enc locai - Südtirol
Autonomous Trade Union of Regional Authorities - South Tyrol

annata 11, edizione 4

dicembre 2011

Spedizione in a.p. art 2 comma 20, lettera C Ges. Nr. 662/96 – Filiale Bozen - Erscheint trimestral Tassa pagata – taxe percue

Rivista dei dipendenti Comunali, delle case di riposo e delle comunità comprensoriali

INDICE

- FESTA NAZIONALE DEL 17 MARZO 2011
- CONTRATTAZIONI
- SCIOPERO DEL 6 SETTEMBRE 2011
- CONCORSO
- TELEGRAMMA CONSUMATORI AGO
- VIAGGIO CULTURALE AGO

1
2
3
4



In caso di mancato recapito inviare al CPO di 39100 Bolzano per la restituzione

INFORMAZIONI IMPORTANTI PER SOCI AGO

Rivolgetevi ai ns. funzionari del Vs. territorio per i problemi o fatiche e loro possono darVi un aiuto immediato e non burocratico:

Robert Holzer	AGO-Sekretariat	Tel. 335 5312797 0471 279016 Fax 0471 271056
Dott. Andreas Unterkircher	Presidente AGO	Tel. 335/69 02 375
Walter Casotti	Vice-Presidente	Tel. 335 10 99 310
Robert Holzer	Segretario Prov.le	Tel. 335 53 12 797
Bithja Crepaz	Segreteria Prov.le	Tel. 0473 262353
Cristina Joppi	Reparto Donne	Tel. 339 18 80 197
Reinhard Verdroß	Reparto Pensionati	Tel. 348 49 84 753
Agnes Zelger	Sociale	Tel. 0471 826634
Casa Rip. Naturno:	Stephan Rinner	Tel. 339 19 33 310
Com. Compr. Oltradige/BA.:	CristinaJoppi	Tel. 339 1880197
	Stefano Boragine	Tel. 047 1594944
Comune di Ora:	Angelika Thaler	Tel. 0471 810087
Comune di Appiano:	Walter Zelger	Tel. 0471667577
	Stefan Meraner	Tel. 0471 667550
Comune di Renon:	Dietrich Köllemann	Tel. 0471356132
	Elmar Vigl	Tel. 0471356132
	Silvia Rottensteiner	Tel. 04711356132
Comune di Castelrotto:	Dieter Tröbinger	Tel. 0471 711524
Com. Compr. Val Isarco:	Helmuth Sigmund	Tel. 0472 834200
Com. Compr. Val Pusteria:	Erika Oberstaller	Tel. 0474 504097
Comune di Vandoies	Margit Gruber Mairamhof	Tel. 0472 869912
Comune di Campo Tures.:	Sonia Tisot	Tel. 0474 677555
Comune di Badia	Irene Della Gaspera	Tel. 0471 838228
Comune di Dobbiaco	Maria Taschler	Tel. 0474 970500
Comune di San Candido:	Johann Mayr	Tel. 0474 912542

Per questioni di patronato Vi sono utile i seguenti colleghi dell'ACLI:

Bolzano:	sig.ra Dr. Elisabeth Scherlin	Tel. 0471 97 86 77
Egna:	sig. Markus Stolz	Tel. 0471 82 03 46
Bressanone:	sig. Andreas Kohlhaupt	Tel. 0472 83 65 65
Vipiteno:	sig.ra Annelore Reinthaler	Tel. 0472 76 54 18
Brunico:	sig. Werner Ellemunter	Tel. 0474 41 12 52
Merano:	sig.ra Annie Ladurner	Tel. 0473 22 03 81
Silandro:	sig.ra Margit Tscholl	Tel. 0473 73 00 95
Malles:	sig. Roland Pircher	Tel. 0473 83 06 45

IMPRESSUM: AGO-Info pubblicazione trimestrale - **Redazione:** Robert Holzer, Reinhard Verro / **Direttore Resp.:** Andreas Franzelin - Registrazione: Pretura di Bolzano Nr. 1/2000 v. 16.02.2000
Tipografia: Europrint, Vahrn - Nr. di quest'edizione. 900 - Si rende esplicitamente noto che tutte le denominazioni (p.es. sindacaliste, lavoratrici) si riferiscono senza differenze sia al sesso femminile che maschile.

L'EDIZIONE DI FINE ANNO

Care colleghe e cari colleghi,

L'anno 2011 è stato marchiato dalla continua crisi politico-economica. Detta crisi ha però avuto una parte fondamentale anche nelle nostre teste. Da un lato la crisi è stata usata come spauracchio per la popolazione, dall'altro lato abbiamo ciecamente creduto al gioco ed abbiamo chinato umilmente il capo al volere dei potenti.

Innanzitutto il 2011 è stato un anno all'insegna delle contrattazioni. Abbiamo cercato di tenerVi dettagliatamente informati su ogni incontro aggiornando costantemente il nostro sito www.ago-bz.org.

In questa edizione troverete il **Contratto di Intercomparto** approvato in data 7/11/2011 con deliberazione n. 1700 della Giunta Provinciale ed in seguito finalmente sottoscritto dalle parti di contrattazione il 15 novembre 2011. In tale occasione AGO ha criticato, che con gli aumenti appena approvati non si è riusciti a recuperare neppure la perdita del valore d'acquisto. Appare chiaro che alla Giunta Provinciale non interessa che il valore del lavoro di dipendenti comunali, di assistenti geriatrico-familiari e di tutti i/le dipendenti dei Servizi Sociali vada perduto!!! **Il conto tornerà con le prossime elezioni** – almeno speriamo!

La ragione per la quale fino ad ora non si è ancora siglato l'**accordo di comparto** per la categoria è dovuta al fatto di non trovare un accordo in merito al congedo per il recupero psicofisico in

vigore a tutt'oggi. Troverete in questa edizione una piccola leggenda sulla figura dell' assistente geriatrico/a.

In seno alla nostra Assemblea Generale avuta luogo il 12 maggio 2011 abbiamo alimentato ancora un po' il fuoco. Con il tema „**Emergenza Assistenza – da assistente ad assistito**” siamo riusciti a svegliare l'attenzione dei media e portare sui giornali il tema delle contrattazioni stipendiali. Di conseguenza si è corsi ad una mediazione al tavolo di contrattazione. A sentirne i risvolti negativi è stata una collega, dovendosi confrontare con forti rappresentanze: la stessa era stata citata dai media per aver dichiarato che nella casa di riposo nella quale lavora, sussiste in parte la situazione descritta dal Relatore Fussek. Non potendo più far fronte alle costanti pressioni la dipendente si trova ora in aspettativa senza assegni! Una delle nostre azioni è stata un'inchiesta fra le Amministrazioni in merito al **premio di produttività**. Avevamo avuto spesso sentore che questo premio venisse erogato a denti stretti ed il più tardi possibile. Dall'inchiesta è emerso che alcune poche Amministrazioni erogano questa spettanza molto coscienziosamente ed addirittura entro l'anno di riferimento. Altre invece lasciano trascorrere quasi un intero anno prima della liquidazione. Abbiamo allora informato i/le dipendenti che a nostro parere, il premio di produttività debba essere liquidato al più tardi entro il 90° giorno dalla fine dell'anno. Ciò significa che da aprile in poi spettano anche gli interessi.

Che la carta sia paziente lo dimostra anche un articolo del nostro Presidente. Nonostante ripetute richieste da parte di AGO, il Comune di Natz/Schabs si è rifiutato di pagare gli intralci per una morosa liquidazione del **trattamento di fine rapporto**. Davanti al Giudice del Lavoro però a dovuto arrendersi all'evidenza!

Una ulteriore inchiesta è stata fatta in merito ai **rapporti di lavoro precari**. In riferimento a ciò abbiamo potuto constatare che la situazione in Alto Adige non è poi così grave come si supponeva. Ci sono sempre gli stessi Comuni che continuano a incaricare il personale a termine, in particolare modo addetti/e alle pulizie e personale di cucina, per poi lasciarlo a casa quando non serve. Ci sono anche Comuni che esternalizzano i servizi. Per fortuna però si tratta di una percentuale trascurabile.

Abbiamo anche cercato di rivalutare il servizio pubblico. La nostra iniziativa invita i/le dipendenti a trovare soluzioni per aumentare la professionalità e valorizzare maggiormente i servizi da loro stessi offerti. Abbiamo indetto un concorso e chiesto proposte. La risposta a, fino a dove può degenerare la „**privatizzazione di un servizio**“, la troviamo nei notiziari in riguardo alla SEL!

Qui trovate l'indizione del concorso.

AGO è stata presente anche a livello internazionale. Una nostra delegazione ha preso parte al congresso del

Sindacato Dipendenti Comunali dell'ÖGB (Confederazione Austriaca Sindacale) a Vienna. In questa edizione di AGO-Info troverete un articolo in merito.

Per l'anno a venire il nostro Funzionario e Referente alla Cultura, Walter Casotti, ha di nuovo programmato un viaggio coi fiocchi. Sfogliando l'edizione troverete più dettagli in merito al **viaggio culturale 2012**.

Infine vorremmo chiederVi di comunicarci eventualmente il Vostro indirizzo Email, in modo da poterVi raggiungere più rapidamente per via elettronica.

Anche in futuro i Funzionari di AGO cercheranno di tenerVi aggiornati/e al massimo impegnandosi per l'intera categoria e facendo in modo di raggiungere il miglior risultato possibile.

In questo senso, a Voi ed ai Vostri Cari, i nostri più sinceri Auguri di Buon Natale e tanta salute per il 2012.



Il Segretario Provinciale AGO
Robert Holzer

CONCORSO

**„Servizi pubblici di alta qualità“.
Agite ora!**

Care colleghe, cari colleghi,

le **ripercussioni causate dalla riduzione mondiale dei servizi pubblici e dalla riduzione delle spese in questo settore** si avvertono anche nella nostra provincia. E proprio in tempi di crisi il servizio pubblico funge da garante per la sicurezza, l'economia e la società. **Quindi investimenti nel servizio pubblico sono la via più efficace per creare posti di lavoro sicuri e stabili. Senza il servizio pubblico neanche l'economia privata può funzionare.**

L'AGO è convinta che **il servizio pubblico è efficiente** e può essere reso ancora più efficiente. **Quindi l'AGO - come anche il Public Services International (PSI) - ha deciso, di indire un concorso per iniziative a favore di un servizio pubblico ancora più professionale.**

I dipendenti possono presentare all'AGO nuove proposte per la deburocratizzazione dei lavori, per il miglioramento dei servizi, per lo svolgimento più professionale delle procedure amministrative o per rendere i servizi più consoni alle esigenze del cittadino.

Con questa iniziativa intendiamo stimolare la consapevolezza per un servizio pubblico di alta qualità ed incoraggiare tutti ad impegnarsi attivamente per il miglioramento del servizio pubblico, anche per attirare l'attenzione dei cittadini sul lavoro svolto dai sindacati.

Vi preghiamo di inviarci le Vostre proposte **entro il 31 dicembre 2011** all'indirizzo e-mail: info@ago-bz.org.

Le Vostre proposte dovrebbero descrivere la situazione attuale e fornire una proposta di soluzione.

Il progetto vincitore verrà elaborato dettagliatamente da un gruppo di lavoro e poi presentato il 1° maggio 2012.

La vincitrice / il vincitore verrà premiata/o con il prossimo viaggio culturale dell'AGO per Portogallo.

Degli esempi troverete sul ns. sito a www.ago-bz.org.

Confidiamo in una partecipazione attiva!



La segreteria provinciale dell'AGO

CONTRATTO COLLETTIVO

Contratto collettivo intercompartimentale per l'anno 2009 - parte economica

sottoscritto in data 15.11.2011 sulla base della deliberazione della Giunta Provinciale del 7.11.2011, n.1700

Le parti negoziali prendono atto che con legge provinciale 23 dicembre 2010, n. 15, articolo 13 sono state adottate misure finalizzate anche al contenimento della spesa nell'impiego pubblico.

In considerazione della situazione di diritto determinatasi di conseguenza, le parti negoziali convengono nel sottoscrivere un accordo transitorio per l'anno 2009 invece del contratto collettivo per il biennio economico 2009/2010.

Art. 1 Ambito di applicazione

1. Il presente contratto collettivo intercompartimentale si applica al personale dei seguenti comparti:
 - a) Amministrazione provinciale;
 - b) Comuni, Case di riposo per anziani e Comunità comprensoriali;
 - c) Servizio sanitario provinciale;
 - d) Istituto per l'edilizia sociale;
 - e) Azienda di soggiorno e turismo di Bolzano e Azienda di soggiorno, cura e turismo di Merano.

Art. 2 Durata, decorrenza e procedure di applicazione del contratto

1. Il presente contratto riguarda il periodo 1° gennaio 2009 – 31 dicembre 2009. Esso rimane comunque in vigore fino a quando non sarà sostituito dal successivo contratto collettivo. Gli effetti economici decorrono dalle specifiche decorrenze indicate nelle singole disposizioni contrattuali.

Art. 3 Aumento della retribuzione fondamentale

1. Gli stipendi annuali lordi iniziali dei livelli retributivi delle qualifiche funzionali sono determinati, con decorrenza dal **1° luglio 2009**, come segue (+ **0,6 %**):
 - a) prima qualifica funzionale:
 - 1) livello inferiore euro 7.226,06
 - 2) livello superiore euro 9.058,68
 - b) seconda qualifica funzionale:
 - 1) livello inferiore euro 8.713,04
 - 2) livello superiore euro 11.156,53
 - c) terza qualifica funzionale:
 - 1) livello inferiore euro 9.468,02
 - 2) livello superiore euro 12.200,76
 - d) quarta qualifica funzionale:
 - 1) livello inferiore euro 10.222,99
 - 2) livello superiore euro 13.265,87
 - e) quinta qualifica funzionale:
 - 1) livello inferiore euro 11.505,30
 - 2) livello superiore euro 14.928,29
 - f) sesta qualifica funzionale:

- 1) livello inferiore euro 12.839,83
- 2) livello superiore euro 16.969,75
- g) settima qualifica funzionale:
 - 1) livello inferiore euro 15.226,94
 - 2) livello superiore euro 20.120,18
- h) settima qualifica funzionale bis, ad esaurimento:
 - 1) livello inferiore euro 16.914,40
 - 2) livello superiore euro 22.128,24
- i) settima qualifica funzionale ter:
 - 1) livello inferiore euro 15.988,18
 - 2) livello superiore euro 20.925,28
- j) ottava qualifica funzionale:
 - 1) livello inferiore euro 18.598,75
 - 2) livello superiore euro 24.140,46
- k) nona qualifica funzionale:
 - 1) livello inferiore euro 22.222,22
 - 2) livello superiore euro 29.621,62

Art. 4
Aumento dell'indennità integrativa speciale

1. Die jährliche Bruttosonderergänzungs-zulage der einzelnen Funktionsebenen beläuft sich mit Wirkung ab **1. Juli 2009** auf folgende Beträge (+ **0,6 %**):

qualifica funzionale	importo annuo lordo
1.	9.850,20 euro
2.	9.878,40 euro
3.	9.914,94 euro
4.	9.970,28 euro
5.	10.015,19 euro

6.	10.080,98 euro
7.	10.149,90 euro
7 bis	10.233,43 euro
7 ter	10.196,89 euro
8.	10.233,43 euro
9.	10.292,96 euro

Art. 5
Dirigenti dei comuni inquadrati in livelli ad esaurimento – Aumento dello stipendio e dell'indennità integrativa

1. A decorrere dal **1° luglio 2009** lo stipendio in godimento dei dirigenti di cui all'art. 12, commi 4 e seguenti, dell'accordo di comparto per i dipendenti comunali dell' 8 luglio 1994, inquadrati in livelli ad esaurimento, è aumentato del **0,6 per cento**.
2. A decorrere dal **1° luglio 2009** l'indennità integrativa speciale per i dirigenti di cui al comma 1 è aumentata del **0,6 per cento**.
3. Le disposizioni di cui al presente articolo trovano applicazione anche per il corrispondente personale dirigente ad esaurimento del comparto di cui all'articolo 1, comma 1, lettera e), del presente contratto.

Art. 6
Indennità di vacanza contrattuale

1. A titolo di vacanza contrattuale gli stipendi annuali lordi iniziali dei

livelli retributivi delle qualifiche funzionali sono determinati, con decorrenza dal **1° aprile 2010** come segue: (+ **0,75 %**)

- a) prima qualifica funzionale:
 - 1) livello inferiore euro 7.280,26
 - 2) livello superiore euro 9.126,62
 - b) seconda qualifica funzionale:
 - 1) livello inferiore euro 8.778,39
 - 2) livello superiore euro 11.240,20
 - c) terza qualifica funzionale:
 - 1) livello inferiore euro 9.539,03
 - 2) livello superiore euro 12.292,27
 - d) quarta qualifica funzionale:
 - 1) livello inferiore euro 10.299,66
 - 2) livello superiore euro 13.365,36
 - e) quinta qualifica funzionale:
 - 1) livello inferiore euro 11.591,59
 - 2) livello superiore euro 15.040,25
 - f) sesta qualifica funzionale:
 - 1) livello inferiore euro 12.936,13
 - 2) livello superiore euro 17.097,02
 - g) settima qualifica funzionale:
 - 1) livello inferiore euro 15.341,14
 - 2) livello superiore euro 20.271,08
 - h) settima qualifica funzionale bis, ad esaurimento:
 - 1) livello inferiore euro 17.041,26
 - 2) livello superiore euro 22.294,20
 - i) settima qualifica funzionale ter:
 - 1) livello inferiore euro 16.108,09
 - 2) livello superiore euro 21.082,22
 - j) ottava qualifica funzionale:
 - 1) livello inferiore euro 18.738,24
 - 2) livello superiore euro 24.321,51
 - k) nona qualifica funzionale:
 - 1) livello inferiore euro 22.388,89
 - 2) livello superiore euro 29.843,78
2. L'indennità integrativa speciale annua lorda delle singole qualifiche

funzionali è determinata, ai sensi e per gli effetti di cui al comma 1, con decorrenza dal **1° aprile 2010**, come segue: (+ **0,75 %**):

qualifica funzionale	importo annuo lordo
1.	9.924,08 euro
2.	9.952,49 euro
3.	9.989,30 euro
4.	10.045,06 euro
5.	10.090,30 euro
6.	10.156,59 euro
7.	10.226,02 euro
7 bis	10.310,18 euro
7 ter	10.273,37 euro
8.	10.310,18 euro
9.	10.370,16 Euro

- 3. A decorrere dal **1° aprile 2010** lo stipendio e l'indennità integrativa speciale in godimento dei dirigenti di cui all'art. 12, commi 4 e seguenti, dell'accordo di comparto per i dipendenti comunali dell'8 luglio 1994, inquadri in livelli ad esaurimento, è aumentato del **0,75 per cento**.
- 4. Le disposizioni di cui al comma 3 trovano applicazione anche per il corrispondente personale dirigente ad esaurimento del comparto di cui all'articolo 1, comma 1, lettera e), del presente contratto.
- 5. A decorrere dall'anno 2011, in caso di perdurante assenza di rin-

novo contrattuale, proseguirà la corresponsione degli stipendi e dell'indennità integrativa speciale come definiti dal presente articolo.

Art. 7

Effetti degli aumenti stipendiali

1. I benefici economici – ivi compresa l'indennità di vacanza contrattuale – risultanti dall'applicazione dei precedenti articoli hanno effetto integralmente sulla determinazione del trattamento di quiescenza del personale cessato dal servizio, con diritto a pensione, nel periodo di vigenza del presente contratto alle scadenze e negli importi previsti dalle disposizioni richiamate nel presente articolo. A tale effetto gli aumenti retributivi sono rideterminati calcolando l'aumento relativo all'anno di cessazione dal servizio in dodicesimi, in relazione ai mesi interi di servizio.
2. Gli aumenti stipendiali di cui al presente contratto trovano applicazione per il lavoro straordinario prestato con decorrenza dal primo giorno del mese successivo alla data di pubblicazione del presente contratto sul Bollettino Ufficiale della Regione.
3. Salva diversa disposizione gli aumenti stipendiali di cui al presente contratto hanno effetto, con le decorrenze ivi previste, su tutti gli istituti di carattere economico per la cui quantificazione le vigenti disposizioni rinviando ai relativi elementi retributivi annui o mensili di cui ai predetti articoli.
4. Gli aumenti degli stipendi di livello di cui all'articolo 3 e 6, comma 1 trovano applicazione, nella misura e con le decorrenze ivi indicate, anche agli assegni ad personam comunque denominati, cui già nel precedente periodo contrattuale si applicavano gli aumenti previsti per gli stipendi medesimi.

L'AUTONOMIA IN ALTO ADIGE – LETTERA APERTA

Egregio Presidente della Giunta Provinciale, gentile Signora ed egregi Signori!

In riferimento alla sottoscrizione del Contratto Collettivo di Intercomparto il Direttivo di AGO ritiene doverosa la seguente presa di posizione:

E' una realtà ormai accertata che sempre più famiglie si trovano sulla soglia della povertà e non riescono a sbarcare il lunario col proprio reddito. La Giunta Provinciale ha presentato ricorso verso diversi provvedimenti anti crisi ultimamente emessi dal Governo perchè ritiene che siano illegittimi ai sensi dello Statuto di Autonomia.

Il Direttivo dell'Organizzazione Sindacale AGO ha preso atto con stupore, che nel **Contratto di intercomparto, gli aumenti delle retribuzioni dei pubblici dipendenti**, dettati dai provvedimenti anticrisi del Governo, sono stati applicati rigorosamente **nella misura irrisoria pari allo 0,6% per l'anno 2009 ed allo 0,75%** per la vacanza di contratto. Anche in questo caso la Provincia avrebbe potuto ricorrere alle disposizioni di Autonomia per garantire ed assicurare ai pro-pri dipendenti ed a tutti quelli dell'Intercomparto una contrattazione più vantaggiosa.

In questo modo le parti vengono private della loro podestà di contrattazi-

one, mentre la Giunta Provinciale accondiscende a che il valore del lavoro venga sminuito. D'altro canto la Giunta Provinciale però continua ad insistere sulla pro-pria autonomia in competenza di orario di lavoro! Ed in effetti, è proprio grazie all'applicazione di tale autonomia, che in Alto Adige siamo gli unici dipendenti pubblici a fare le 38 ore settimanali.

Anche quando si parla di esonero o riduzione dell'addizionale, sono sempre i/le lavoratori/trici a dover subire l'estrema parsimonia della Giunta Provinciale, la quale insiste nel suo comportamento anche se ciò comporta un ulterior impoverimento dei/delle lavoratori/trici. A conferma di questo basta vedere la necessità di continuo incremento di fondi per i sussidi dell'affitto ed altri aiuti nel sociale.

Pertanto il Direttivo di AGO chiede alla Giunta Provinciale, di difendere meglio e con maggiore credibilità l'Autonomia raggiunta e non rinunciarvi tacitamente a discapito del proprio personale e di quello degli Enti Locali.



Aut. Governativa n. 100/2008 - Bolzano - Südtirol
Org. Sindacale inter-comparto - Südtirol
Org. Sindacale autonoma di enti locali - Südtirol
Int. Union of local units employees - South Tyrol

LIQUIDAZIONE DEL TFR

Liquidazione del TFR a Natz-Schabs – Un caso per la Corte dei Conti

Ancora una volta il nostro sindacato AGO ha dovuto intervenire con l'aiuto dei propri legali per salvaguardare i diritti dei suoi iscritti. Con effetto 1/7/2009 i nostri soci Alois Kerschbaumer e Waltraud Braunhofer Ralsler sono andati in meritata pensione e fino a qui nulla di inconsueto. Il fatto che i due pensionati però hanno dovuto attendere l'erogazione del TFR per più di un anno ha dell'incredibile. Soltanto in data 27/9/2010 il Comune di Natz-Schabs ha provveduto alla liquidazione dei due TFR, integrandoli con gli importi irrisori di 66,32 relativamente 86,49 Euro dovuti per interessi di legge.

Di conseguenza il nostro Sindacato si è attivato chiedendo che i TFR venissero rivalutati per il periodo decorrente dal 90° giorno dal collocamento a riposo. Dopodiché i rappresentanti di AGO sono intervenuti per ben due volte davanti al Collegio di Conciliazione di Bressanone, in seno al quale, il sostituto del Segretario Comunale di Natz-Schabs, Signor Heinrich Holzmann, si è ripetutamente rifiutato di liquidare gli importi di rivalutazione richiesti. A tal' punto non avevamo altra scelta che

affidare le due pratiche ai nostri legali e portare i casi davanti al Giudice del lavoro.

Allorchè accadde un fatto strano: non appena gli atti furono depositati presso il Giudice del lavoro, il Comune deve aver avuto un ripensamento, visto che ha provveduto immediatamente al versamento delle rivalutazioni richieste pari a 578,96 e 719,27 Euro a favore dei due associati. Oltre a ciò, la Giunta Comunale ha approvato anche la liquidazione delle spese del legale di AGO in misura complessiva di 3.712,82 Euro. Quale rappresentanza sindacale potevamo solo stupirci davanti al dietrofront del Comune di Natz-Schabs. Peccato che il modo di procedere arrogante e prepotente adottato dal sostituto del Segretario Comunale non ha favorito un'esito positivo della conciliazione ed è costato al cittadino di Natz-Schabs il rispettabile importo di 3.712,82 Euro. Dato che come Organizzazione Sindacale non riteniamo corretto questo modo di operare, sarà nostra premura inoltrarne relativa comunicazione alla Corte dei Conti.

Il Presidente
Dott. Andreas Unterkircher

1. GIORNATA SINDACALE INTERNAZIONALE



AGO alla 1. Giornata Sindacale Internazionale a Vienna

„Una rinuncia alla retribuzione dettata dalla legge è inaccettabile!“ – Incontro con il Ministro del Lavoro e del Sociale Rudolf Hundstorfer e con la Presidente della Camera Barbara Prammer.

Dopo la loro fusione, il Sindacato Dipendenti Comunali – Arte, Media, Sport e Libera Professione (sigla GdG-KMSfB) aveva invitato le diverse OO.SS. a partecipare alla loro 1. Giornata Sindacale avente luogo all' Austria Center di Vienna dal 27 al 29 settembre . Una delegazione di AGO

nelle persone del Presidente Andreas Unterkircher , della Vicepresidente Cristina Joppi e di altri 6 componenti del Direttivo accettò volentieri l'invito e si mise in viaggio verso Vienna il martedì mattina presto con un pullmino messo generosamente a disposizione dalla Südtirol Bus – Rauch Reisen.

Dopo l'assegnazione delle camera in albergo nel primo pomeriggio, gli ospiti internazionali provenienti da 15 Paesi in rappresentanza di 22 Organizzazioni Sindacali vennero accolti calorosamente dal Presidente del GdG-KMSfB, Ing. Christian Meidlinger ad un Cocktail presso l'Austria

Center. L'apertura della 1. Giornata sindacale prese il via puntualmente alle 18.00 in presenza di ben 700 Delegati provenienti da tutte le Regioni (Bundesländer) austriache e da molti ospiti d'onore. In apertura ed in qualità di padrona di casa la Referente della Città di Vienna, signora Sandra Frauenberger rivolse un caloroso saluto a tutti gli interveuti. Dopodichè seguirono diverse interviste con i rappresentanti delle Città e dei Comuni, con Herbert Tumpel della Camera dei Lavoratori ed Erich Foglar del ÖGB-Gewerkschaftsbund (Confederazione Austriaca Sindacale). Seguì un podio di discussione con gli ospiti d'onore internazionali. Uno dei molteplici momenti di rilievo della serata di apertura fu l'intervento del Ministro del Lavoro, del Sociale e della Tutela del Cittadino Rudolf Hundstorfer. La prima Giornata Sindacale venne poi chiusa con il saluto del Presidente della Repubblica Dott. Heinz Fischer. L'intensa giornata si concluse con una cena internazionale presso l'azienda vinicola „Fuhrgassl-Huber“ di Neustift am Walde nel 19. Bezirk (la parola Bezirk è paragonabile a rione: Vienna è suddivisa in Bezirke partendo dal 1. in Centro Storico in crescendo verso la periferia della città).

La seconda giornata dell'evento era dettata da molteplici relazioni e conferenze delle diverse Frazioni. L'Organizzazione Sindacale GdG-KMSfB vanta ben 156.000 iscritti, il che corrisponde ad un grado di orga-

nizzazione sindacale del 71%. La loro quota associativa comporta un minimo dell' 1% sulla retribuzione lorda. La confederazione ÖGB conta 1,2 milioni di associati.

Il primo appuntamento per gli ospiti internazionali in programma nella mattinata della 2. giornata fu un incontro con la Presidente della Camera Barbara Prammer ed in seguito la visita guidata del Parlamento. Dopo il pranzo al „Stadtwirt“ c'era in programma l'incontro con il Ministro del Lavoro e del Sociale Rudolf Hundstorfer. Dopo una breve relazione sui compiti del suo Ministero, rispose alle numerose domande degli ospiti.

Dopodichè seguì una visita guidata della città sotto il motto „La Vienna Rossa“. In tale occasione si poté visitare l'esposizione permanente allestita al „Karl-Marx-Hof“. La mostra è suddivisa in 4 comparti principali: nel primo si trova un percorso sui 15 anni di „Vienna Rossa“ nel periodo tra la prima Guerra Mondiale e l'inizio dell'Austrofascismo. Il second comparto è dedicato alle leggendarie Costruzioni Comunali dell'Epoca (fra le quali anche lo stadio del Prater). Chiudono la mostra le carrellate sull'attività culturale del tempo moderno e delle festività socialdemocratiche.

Nel febbraio 1934 il „Karl-Marx-Hof“ era un centro di resistenza antifascista. Allorchè la destra si unì alla polizia ed a forti gruppi dell'esercito per poter te-

nere testa a quella struttura socialdemocratica. La conseguenza fu che già nel febbraio 1935 il „Karl-Marx-Hof“ venne ribattezzato „Biedermannhof“; nell’agosto 1935 gli Austrofascisti gli diedero il nome di „Heiligenstädter Hof“, mantenuto anche nell’era del Nazionalsocialismo. Solo dal 1945 il „Karl-Marx-Hof“ è tornato a portare il suo nome originale. Una lapide commemorativa nella via „Boschstraße“ ricorda che nel febbraio 1934 i lavoratori austriaci furono i primi in Europa ad opporsi al Fascismo.

La 2. giornata ebbe termine con una cena al „Augarten“.

Al terzo giorno gli ospiti internazionali vennero nuovamente invitati all’Austria Center, dove, in seno alla Giornata Sindacale vennero lette le varie relazioni dei Delegati. La risoluzione „Una rinuncia alla retribuzione

dettata dalla legge è inaccettabile!“ trovò tutti unanimi e di comune accordo con la presentazione dell’iniziativa „Risoluzione Comunale - Garanzia per un’assistenza di base comune!“ Anche la relazione del Presidente del GdG-KMSfB col titolo „L’Austria non deve rimanere un’oasi fiscale per i ricchi“ trovò l’approvazione dei Delegati. Infine il Presidente uscente Ing. Christian Meidlinger venne riconfermato in carica con il 90,12 per cento dei voti.

Il pranzo al Ristorante „Zur Alten Kaimühle“ sulla spiaggia del Vecchio Danubio fu l’occasione per ringraziare l’intero team del GdG-KMSfB nelle persone di Thomas Kattinig, Sonia Spiess, Zora Carbonell e Birgit Edward per l’eccellente ospitalità ed ineccepibile organizzazione durante le 3 Giornate Sindacali ed invitarli a farci visita in Alto Adige.



VIAGGIO GRATUITO AGO AL CENTRO COMMERCIALE „DEZ“ DI INNSBRUCK - 2011



Anche quest'anno siamo tornati ad Innsbruck. Il 19 novembre due pulman con soci AGO, familiari ed amici sono partiti da Maia Bassa e da Egna di buon mattino. Una breve sosta a Bolzano, Chiusa e Varna per fare salire ultimi e poi via in direzione oltrefrontiera. Dopo il breve viaggio in una giornata splendida i due gruppi di complessive 85 persone si incontrano nel parcheggio davanti al centro commerciale DEZ di Innsbruck. Mentre scendiamo, uno dopo l'altro arrivano altri 6 pulmann provenienti dall'Alto Adige. Che sia una fuga dal Paradiso?

Lo shopping poteva iniziare. Gran parte aveva già la lista della spesa in tasca e sapeva dove dirigersi. Altri hanno trascorso la giornata passeggiando, passando da un negozio all'altro, una pausa al bar, qualche chiacchiera. Spesso incontriamo tra la gente facce note del nostro stesso comune o dei comuni vicini. Una sensazione strana all'estero!

La giornata è passata in fretta. Pacchi e borse vengono depositati, stipati e impilati nel pulman. Non ci stà più

neppure uno spillo. Stanchi torniamo verso casa.

E' ormai il 4. anno che AGO organizza il viaggio gratuito ad Innsbruck ed anche questa volta è stato un successo!.

L'azione "Viaggio gratuito" nella vicina Austria era a sua volta stata iniziata in segno di protesta contro lo sviluppo dell'inflazione e del rincaro dei prezzi in Alto Adige. Visto che anche con la sottoscrizione dell'ultimo accordo di intercomparto giorni or sono, le retribuzioni dei dipendenti pubblici non sono neanche state adeguate al tasso di inflazione reale, il viaggio come segno di protesta è capitato al momento giusto. **I Responsabili politici del nostro Paese dovrebbero finalmente ammettere che il loro operato (o meglio dire il loro non-operato) porta sempre più famigli altoatesine ai limiti economici... e questo nel paradiso chiamato Alto Adige. Viene da domandarsi: paradiso sì, ma per chi?**

(cj)

Egna, 19/11/2011

LEGGENDA SU COME DIO CREÒ L'ASSISTENTE GERIATRICA/O

Quando Dio creò l'assistente geriatrica/o dovette fare gli straordinari. Era già al sesto giorno quando gli apparve un angelo, il quale gli disse; „Signore, ci impiegate davvero molto per creare questa figura!”

Dio rispose: „Hai visto quanto è lungo l'elenco delle richieste particolari sull'ordinazione? Deve essere disponibile in versione maschile e femminile, non necessitare manutenzione ed essere facile da disinfettare, non essere in materiale plastico, avere nervi d'acciaio e spalle larghe sulle quali poter scaricare di tutto, allo stesso tempo però abbastanza grazioso, da potersi trovare a proprio agio anche in locali poco spaziosi. Deve saper fare cinque cose contemporaneamente e nel contempo avere sempre una mano libera.”

Allorchè l'angelo scosse la testa e disse; „Sei mani Signore, è un'impresa pressochè impossibile!” „Le mani non mi preoccupano”, rispose Dio, „bensì le tre paia d'occhi, previste per il modello standard: un paio per poter vedere attraverso le pareti, in modo che nel turno di notte possa farsi carico di due reparti, un secondo paio sul retro del capo, per vedere ciò che le si vuole nascondere – ma che deve assolutamente sapere – e naturalmente questo paio sotto la fronte, col quale guardare l'utente in modo da fargli intendere anche senza l'uso della parola: Vi capisco e sono qui per Voi.”

L'angelo sfiorò leggermente il braccio di Dio e disse: „Signore, andate a riposare e continuate domani.” „Non posso”, replicò il Signore. „sono già riuscito a fare in modo che non si ammali quasi mai, e se fosse il caso, sia capace a curarsi da sola. E' in grado di capire che dieci camere doppie possono significare 40 ospiti, ma 10 posti di lavoro a volte corrispondono a cinque assistenti; fa il suo lavoro con gioia anche se le richiede il massimo ed è malpagato, riesce a vivere nonostante la turnazione simile ad un'altalena e le bastano pochi fine settimana liberi.”

L'angelo fece un giro intorno al modello: „Il materiale è troppo morbido”, sospirò. „In cambio però è molto resistente”, rispose il Signore. „Non immagini quanto sia in grado di sopportare!” „E' capace di pensare?” – „Non solo di pensare, ma anche di valutare e di scendere a compromessi”, disse Dio. Infine l'angelo si chinò in avanti e con la mano passò sulla guancia della creatura. „Qui c'è una falla”, disse: „Ve l'avevo detto Signore, è troppo ciò di cui volete dotare il modello.” – „Non è una falla, è una lacrima!” – „E a cosa serve?” „Appare in caso di gioia, tristezza, delusione, dolore e abbandono”, disse Dio sovrappensiero, „la lacrima...la lacrima è la valvola di sfogo!”

Autore: Purtroppo sconosciuto

VIAGGIO CULTURALE 2012

Portogallo
26.04.2012 al 01.05.2012



Partenza: Giovedì, 26. April 2012

Ritorno: Martedì, 1. Mai 2012

Durata: 6 giorni, 5 notti

Prezzo: 710,00 Euro

Agevolazione prenotazione fino al 23.12.11: 650,00 Euro

Programma provvisorio

Giorno	Data	Programma
1	Giovedì, 26.04.2012	Trasferimento a Milano Malpensa Volo diretto a Porto Trasferimento a Coimbra – breve visita con guida pernottamento a Coimbra
2	Venerdì, 27.04.2012	Visita di Fatima e Obidos – pranzo a Obidos Nel pomeriggio trasferimento a Porto Pernottamento a Porto



- | | | |
|---|-------------------------|--|
| 3 | Sabato,
28.04.2012 | Giornata dedicata alla visita di Porto con giro in
batello sul Rio Douro
Pernottamento a Porto |
| 4 | Domenica,
29.04.2012 | Visita di Braga - pranzo
Nel pomeriggio visita di Guimares
Pernottamento a Porto |
| 5 | Lunedí,
30.04.2012 | Gita nella valle Douro con visita e assaggi in una Quinta
Pernottamento a Porto |
| 6 | Martedì,
01.05.2012 | La mattina visita di Vila do Conte
Trasferta all'aeroporto
Ritorno a Milano Malpensa |

Nel pacchetto viaggio sono compresi:

- **Trasferta Bolzano – Milano - Bolzano**
- **Volo da Milano a Porto e ritorno**
- **Tutti gli spostamenti in pullman in Portogallo**

- 5 pernottamenti con colazione
- Cena a Coimbra
- La guida che ci accompagnera in Portogallo

Termine d'iscrizione: venerdì 23 dicembre 2011,
resp. Venerdì 24 febbraio 2012

Iscrizione: walter.casotti@comune.laives.bz.it;
tel. 335 10 99 310

Prenotazione:

La prenotazione avviene tramite versamento del prezzo al
nr. Della Banca Popolare

IT70 V058 5658 6000 1152 1319 696

Codice: "Porto-2012"

**E con la sottoscrizione del module di prenotazione nonché
delle condizioni di viaggio.**

Segreteria prov.le AGO
novembre 2011



*a Vostre famiglie
nel 2012 plen de legrezes.*

50

*2012
per l'Anno
ed i migliori auguri
Buon Natale
loro familiari un*

augura a tutti i colleghi ed ai

L'AGO

*Frehe
Weihnachten*

